華侨金行
WAH KIU

十五週年紀念
酬賓大減價
（足金時價）

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669—3247

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北／香港機票　1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多　單程　169元起　來回299元起
滿地可　單程　179元起　來回359元起
羅　省　來回　299元起　賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

楓葉旅遊
SEASONS TRAVEL
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

楓葉精選
加東五天逢星期五出發 $898 起
美加東岸 9 天逢星期六出發 $ 1228 起
美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 $ 848 起
班芙五天巴士團逢星期六出發 $ 359 起
中國遊19天 $ 3288 （九月十日）
中國遊15天 $ 2888 （九月十日）
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港
15 天遊 （十月十一月）
馬、星、泰14 天 $ 2298（每月出發）
馬星遊 10 天 $ 2028 （每月出發）
泰國遊 七天 $ 1668（每月出發）
泰星印尼十三天遊（每月出發）
夏威夷日本台北十天遊（每月出發）

一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發

香港直航機票六晚酒店 $ 1288 起
六晚酒店可分期享用

機票
香港／台北 $ 978 曼谷 $ 1098
星加坡／吉隆坡 $ 1128 耶加達 $ 1228
多倫多單程 $ 199 來回 $ 339 卡加利單程 $ 79
羅省／三藩市 $ 299 起
買機票送十萬元飛行保險

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

開心旅遊・旅遊開心

歐洲精華遊
15天逍遙遊十大國家、十六城市。
18天廣博遊十一大國家、十八城市。
包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
六月至十月均有團出發，費用 $2898 起。

坐郵輪
皇牌專線
坐郵船嘆世界 一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
10天"夢夢號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美，福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程費用 $1648 起每月有團出發。
（去年全市參加人數之冠）
阿拉斯加海上遊
8天"明星公主號"全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，蔚為奇觀，不容錯過。
費用 $1,378 起。
五月至九月有團出發。
（80天前報名參加有特價優待）

佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。
全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發

秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"置飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用$2886起。

美加各地短線團
*美加東岸3/4/5/6/9/10天
(多年全市參加人數最多)
*班芙6天巴士團
*B.C. 內陸3天巴士團
*溫哥華、域多利各一日遊
～天天出發～

HAPPY TIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604)685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 $ 8.80　肉蟹每磅 $ 4.80
壳豪每隻一元

$138 特價酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

$168 酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

$58 六和菜
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
半隻
綠苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承　辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

告廣漢大
大宏力效

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
日昇 SUNRISE 豆腐製品專家
日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・
日昇豆品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售
日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georiga St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

大世界娛樂有限公司
特別介紹
RENO（李糯）紅鶴希爾頓24小時
博彩幸運團
255-0888
閣下祇需付出 $ 1,400 便可享受下列優待：
(A)美金 $ 1,200 籌碼(只可用以博彩不可換現金)
(B)溫哥華 RENO 來回直航機票
(C)酒店雙人房
(D)李糯機場專車接送
另加，不限購買不可兌現籌碼，幣值兌率1比1
（意思即說：交一仟元加幣可換一仟元美金的籌碼）

(1) 溫哥華起程：九月六日（星期五），晚上九時四十五分
李糯回程：九月七日（星期六），晚上八時
(2) 溫哥華起程：九月廿日（星期五），晚上九時四十五分
李糯回程：九月廿一日（星期六），晚上八時
(3) 溫哥華起程：十月四日（星期五），晚上八時
李糯回程：十月五日（星期六），晚上八時
(4) 溫哥華起程：十月十八日（星期五），晚上八時
李糯回程：十月十九日：（星期六），晚上八時

請預付訂金 400 元
查詢詳情或訂位，請電：
OFF: 255-0888
CEL: 649-6662
辦公室：1892 RENFREW ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V5N 3H9